

※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。
Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.
Bitte lesen Sie die Anweisungen vor Gebrauch genau durch!
Veuillez attentivement lire les instructions avant l'emploi!
Lea cuidadosamente este manual de instrucciones antes de comenzar el montaje



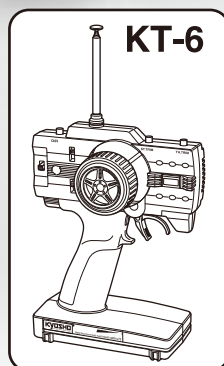
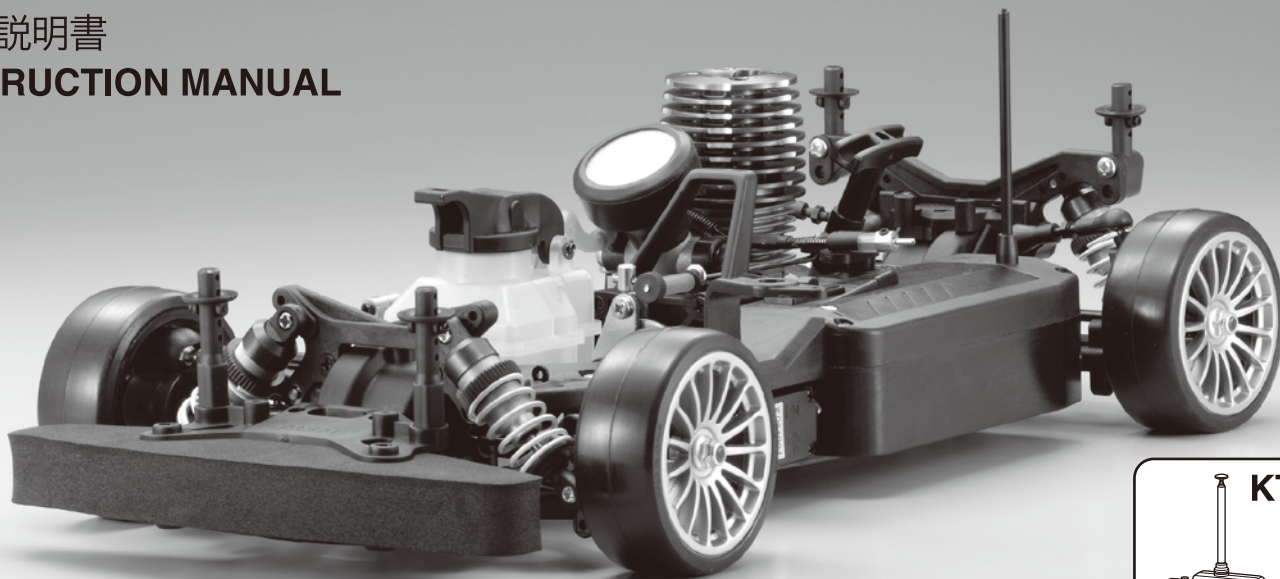
1:10 Scale Radio Controlled .15 Engine Powered 4WD Touring Car Series

PureTen GP 4WD FW-06 readysset (with KT-6)



取扱説明書

INSTRUCTION MANUAL



ピュアテン GP 4WD FW-06 readysset (KT-6付)

⚠ 安全のための注意事項

この無線操縦模型は玩具ではありません!

- この商品が高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。

⚠ UNDER SAFETY PRECAUTIONS This radio control model is not a toy!

- First-time builders should seek the advice of experienced modellers before beginning assembly and if they do not fully understand any part of the construction.
- Assemble this kit only in places out of children's reach!
- Take enough safety precautions prior to operating this model. You are responsible for this model's assembly and safe operation!
- Always keep this instruction manual ready at hand for quick reference, even after completing the assembly.

⚠ ACHTUNG! Dieses Modell ist kein Spielzeug!

- Anfänger sollten möglichst Rat bei Modellbaukundigen einholen, um das Modell richtig zusammenzubauen und gefahrlos bedienen zu können.
- Bauen Sie dieses Modell nur außer Reichweite von Kindern zusammen!
- Treffen Sie genügend Sicherheitsvorkehrungen, bevor Sie Ihr Modell bedienen! Sie alleine tragen die Verantwortung für Ihr Modell und dessen gefahrlose Bedienung!
- Bitte bewahren Sie diese Dokumentation zur späteren Verwendung auf.

- 小さい部品があるので、組立て作業は幼児の手がとどかない所で必ずおこなってください。
- 動かして楽しむ場所は、万一の事故を考えて安全を確認してから、責任をもってお楽しみください。
- 組立てた後も、説明書がいつでも見られるように大切に保管してください。
- ラジコン保険に加入して安全に楽しみましょう。

⚠ ATTENTION! Ce modèle n'est pas un jouet!

- Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.
- Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!
- Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!
- Gardez cette notice à portée de main afin de vous y référer rapidement.

⚠ PRECAUCIONES DE SEGURIDAD Este modelo R/C no es un juguete

- Los no iniciados en este hobby deberán ser aconsejados por expertos antes de comenzar el montaje de este modelo.
- Realice el montaje en un lugar fuera del alcance de los niños.
- Siempre extreme las medidas de seguridad. Usted es el único responsable del funcionamiento de su modelo.
- Mantenga este manual siempre a mano

- This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.
- Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.
- CE MODELE N'EST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS.
Ce modèle est destiné à une utilisation exclusive en intérieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interférer avec d'autres fréquences.
- Este modelo no es un juguete. Ha sido diseñado para ser utilizado por mayores de 14 años.
- この商品は14才以上を対象に設計しています。玩具ではありません。

※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。*Specifications are subject to change without prior notice! *Technische Änderungen sind ohne vorherige Ankündigungen möglich!
*Les spécifications peuvent changer sans préavis! *El fabricante puede modificar los kits sin previo aviso
© Copyright 2008 KYOSHO CORPORATION / 禁無断転載複製
31374-T01



(和英独仏西)
No. 31374

安全のための注意事項 / SAFETY PRECAUTIONS / Sicherheitshinweise /
PRECAUTIONS D'EMPLOIS / Precauciones de seguridad

- FW-06は、本格的な無線操縦模型です。玩具ではありません！

FW-06 is a radio control model, not a toy!

Überprüfen Sie Ihr Fahrzeug auf mögliche Beschädigungen nach dem Betrieb!

Ce modèle réduit n'est pas un jouet !

Su FW-06 es un modelo de Radio Control, no es un juguete

- FW-06を楽しむために、走行前の組立てや、走行後のメンテナンス、オプションの交換などをおこないます。

In order to enjoy running the FW-06, you need to finish assembly before operation.

Do routine maintenance work after operation. Replacement parts and option parts are available separately.

Vor dem Betrieb, muß das Modell gemäß dieser Anleitung montiert werden. Überprüfen Sie das Modell auf Beschädigungen nach dem Fahrbetrieb. Ersatz- und Tuningteile können über den Fachhandel bezogen werden.

Assembler votre FW-06 avant de l'utiliser. Effectuer une maintenance de votre FW-06 après chaque utilisation. Consulter la liste des options et pièces de rechange à la fin de la notice.

Para poder disfrutar de su FW-06 deberá completar el montaje antes de ponerlo en marcha.

- アルカリ乾電池や充電式の電池は、使い方を誤ると大きな電流が流れ、発熱や液（電解液）漏れの可能性があります。

Improper usage with Alkaline cells or rechargeable batteries may damage the electronics for the car or the radio.

Entfernen Sie die Batterien aus Fahrzeug und Sender nach dem Fahrbetrieb!

L'utilisation de piles ou batteries défectueuses peut causer des dommages à l'électronique de la voiture ou la radio.

Un uso indebido de las baterías recargables podrían dañar el equipo de radio.

FW-06を安全に取扱うために下記の事項を、必ずお守りください。
In order to operate FW-06 safely, be sure to adhere to the following:
Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise
RESPECTER LES CONSIGNES DE SECURITE SUIVANTES :
Respete los siguientes consejos de seguridad:



*この説明を守らないと生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。

*This shows you possibility of significant damage to life and/or body if the following explanations are not adhered.

*Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise.

*Problèmes et dommages possibles dans le cas du non respect des consignes de sécurité.

*Le indica la posibilidad de sufrir un accidente si no sigue los consejos.



- ▶ 組立て前に必ず説明書を最後までお読みください。また、組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。

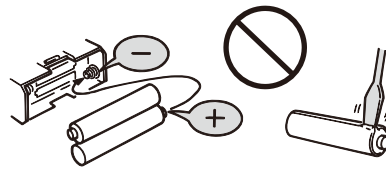
Be sure to read thoroughly the manual before you begin. First-time builders should seek advice from people having building experience in order to assemble the model correctly.

Befolgen Sie exakt die Anweisungen in dieser Anleitung.

Lire attentivement la notice de montage. Pour les débutants il est recommandé de s'encadrer d'une personne expérimentée afin d'assembler correctement votre FW-06.

Asegúrese de leer enteramente el manual antes de empezar.

Los principiantes en este hobby deberán pedir consejo a expertos antes de comenzar el montaje.



- ▶ 電池の逆接続・分解は絶対にしないでください。破損や液漏れなどの原因になります。

Never reverse connection/disassemble the battery. This may lead to damage and leakage.

Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!

Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.

Coloque las pilas/baterías respetando siempre la polaridad indicada. Nunca intente desmontarlas.



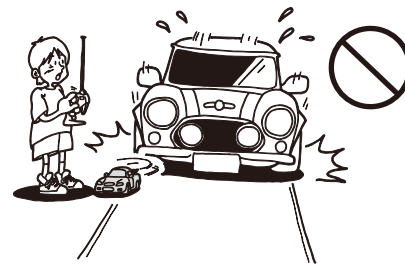
- ▶ 小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。As the product includes small and sharp parts, assemble and store this product only in places out of the reach of children.

Nicht in Kinderhände gelangen lassen!

L'assemblage de votre FW-06 doit être fait à l'écart des jeunes enfants.

Garder hors de porté des enfants les pièces de votre FW-06.

Realice el montaje fuera del alcance de los niños ya que su kit contiene piezas pequeñas.



- ▶ 車道・人ごみ・幼児の近くでは走行させないでください。事故の原因となります。

Do not operate the model on public roads, in crowded places and near infant It may cause accidents.

Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.

Utiliser votre FW-06 à l'écart du public et de la circulation automobile.

No ruede su modelo en calles, carreteras, lugares públicos ni cerca de colegios ya que podría ocasionar un accidente.



注意

**Cautions !
Achtung !
Attention !
Precaución**

*この説明を守らないと軽傷程度の被害または、物損事故が発生する恐れがあります。

*This shows you possibility of minor injury and/or damage of material property if the following explanations are not adhered.

*Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise.

*Les dessins ci-dessous vous montrent les précautions d'emploi à prendre afin d'utiliser sans risque votre FW-06.

*Le indica la posibilidad de accidentes y daños materiales si no sigue los siguientes consejos.



- ▶ カッターやニッパー、ドライバーなど工具の取り扱いには十分注意してください。

Cutters, nippers and screwdrivers need careful handling.

Vorsicht im Umgang mit Werkzeug!

Utiliser avec précaution cutters, ciseaux, tournevis ou poinçons dans les phases de montage ou d'entretien de votre FW-06.

Maneje las herramientas, cuchilla, destornilladores, etc... con precaución.



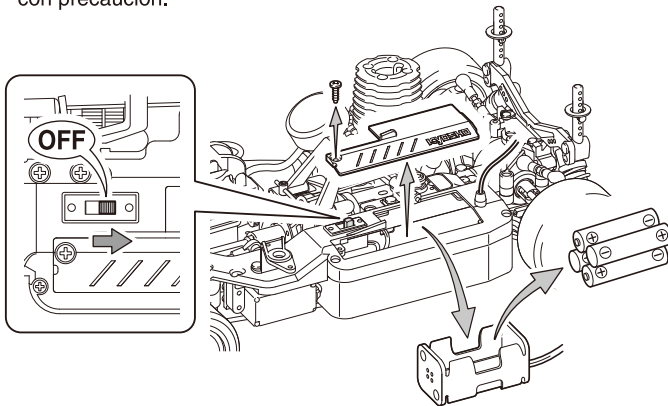
- ▶ 塗装する場合は室内の換気に十分注意し、作業を行ってください。

Painting must be done only in a well-ventilated area.

Lackieren Sie die Karosserie nur an einem gut belüfteten Ort!

L'utilisation de peinture, le cas échéant doit s'effectuer dans un lieu ventilé.

Realice el pintado en una zona con buena ventilación.



- ▶ 走行後や、走行させない時は必ず電源スイッチをOFFにし、車体と送信機の電池を取り外してください。誤作動や電池の発熱・液漏れなど危険な場合があります。

When the model is not in use, always turn off the receiver and transmitter. Furthermore, disconnect the batteries and remove them from the model and the transmitter. This may be dangerous such as overheat and leakage.

Nach dem Fahrbetrieb die Batterien / Akkus aus Sender und Modell entfernen!

Lorsque vous n'utilisez plus votre FW-06 éteindre le récepteur puis le l'émetteur. Retirer ensuite les batteries de votre radio et de votre FW-06 puis les entreposer à l'écart des enfants et de toutes sources de chaleur ou d'humidité.

Cuando no vaya a utilizar el modelo, desconecte el receptor y luego la emisora. Retire las pilas del compartimento y también las de la emisora.



- ▶ 同じ周波数の近くでは走行させないでください。

混信によりコントロール不能で暴走の原因になります。

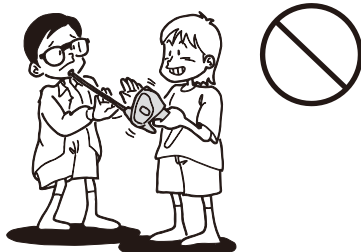
Never share the same frequency with somebody else at the same time. Radio signals will be mixed and you will lose control of your model. This may lead to accidents.

Sprechen Sie Ihre Frequenzen mit anderen Piloten ab!

Toujours se renseigner sur les fréquences radios utiliser par les autres utilisateurs afin d'éviter tout incident.

Compruebe siempre las frecuencias antes de empezar a rodar.

Si hubiera otro modelista utilizando la misma frecuencia que usted, podría perder el control de su modelo causando un serio accidente.



- ▶ アンテナの先端でケガをする恐れがありますので顔付近に近づけたりしないでください。

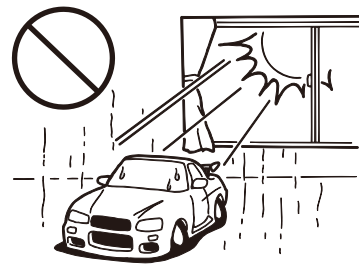
As the front end of the antenna may be dangerous, do not aim it toward faces.

Vorsicht mit der Antennenspitze, Verletzungsgefahr!

Faire attention à ce que l'antenne de votre radio ne blesse personne.

La antena de la emisora extendida puede ser peligrosa.

Manténgala siempre alejada de las caras de las personas.



- ▶ 温度の高くなる場所や湿度の高い場所などは長期間の保管はしないでください。

Do not store this model in a high-temperature/humidity area or in direct sunlight.

Modell nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen!

Ne pas exposer votre FW-06 à l'humidité ou une source de chaleur trop importante.

No guarde su modelo en ambientes muy calurosos o muy húmedos.



次のような時、場所では走らせない。思わぬ事故の原因になります。

WARNING: Do NOT operate the model in the following places and situations: (Non-observance may lead to accidents!)

VORSICHT: Bedienen Sie Ihr Modell niemals an folgenden Orten und unter folgenden Umständen!

ATTENTION: N'utilisez pas votre modèle dans les endroits suivants!

AVISO: NO utilice su modelo en los lugares y condiciones indicados (El no seguimiento podría ocasionar un accidente)

● 走行させてはいけない場所。

1. 自動車道路。
2. 小さな子供のそば、人の多いところ。
3. 民家の近く、公園など。
4. 室内、せまいところ。

※人にケガをさせる原因になります。また、物をこわしたり、他人の迷惑になります。

● プロポ関係の電池残量が少ない時。

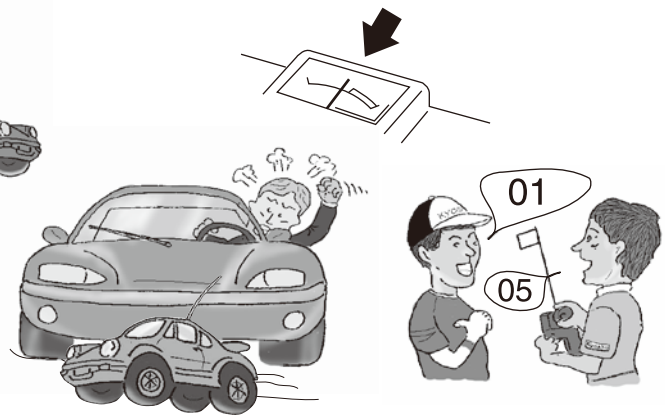
電池が減ってくるとコントロールができなくなり、暴走や衝突の原因になります。

● 近くで無線操縦模型を楽しんでいる人がいる。

同じバンドでの同時走行はできません。コントロールができなくなり、暴走や衝突の原因になります。

● 車の動きがおかしい??とき

すぐに走行を中止して原因を調べてください。原因不明のまま走行させると、思わぬ故障や事故の原因になります。



Operate your model **ONLY** in spacious areas with no people around! Do **NOT** operate it:

1. on roads!
 2. in places where children and many people gather!
 3. in residential districts and parks!
 4. indoors and in limited space!
- * Non-observance may account for personal injury and property damage!

Bedienen Sie Ihr Modell **nur** an sicheren und geräumigen Orten. Bedienen Sie es **niemals**:

1. auf öffentlichen Straßen!
 2. dort, wo sich Leute und Kleinkinder aufhalten!
 3. in Wohngebieten und Parks!
 4. in engen, begrenzten Orten oder in Räumen!
- * Nichtbeachtung kann Verletzung von Personen sowie Sachschäden zur Folge haben!

Pour éviter tout accident, n'utilisez jamais votre **modèle** :

1. à proximité de routes!
 2. dans un endroit avec des enfants et promeneurs!
 3. à proximité de résidences, d'écoles et d'hôpitaux!
 4. à l'intérieur ou dans un endroit étroit!
- * Ne pas respecter ces consignes peut entraîner la perte de votre modèle et avoir des conséquences fatales.

Maneje su modelo **SOLO** en espacios abiertos donde no se congregate gente. NO ruede en:

1. Calles ni carreteras.
 2. Lugares donde jueguen niños.
 3. En áreas residenciales.
 4. En lugares sin ventilación.
- * Respete siempre estos consejos.

Always check the radio batteries!

With weak dry batteries, transmission and reception of the radio fall off. You may lose control of your model when operating it under such condition. This may also lead to serious accidents!

Keep in mind that people around you may also operate a radio control model!

NEVER share the same frequency with somebody else at the same time! Signals will be mixed and you will lose control of your model. This may lead to accidents!

When the model is behaving strangely . . !

Immediately stop the model and check the reason. As long as the problem is not cleared, do **NOT** operate it! This may lead to further trouble and unforeseen accidents!

Überprüfen Sie die Batterien der RC-Anlage! Sobald die Batterien nachlassen, lassen auch das Sende- und Empfangsvermögen nach. Die Bedienung Ihres Modelles mit schwachen Batterien kann zum Verlust Ihres Modelles und schweren Unfällen führen!

Bedenken Sie, daß auch andere in Ihrer Umgebung ein ferngesteuertes Modell bedienen könnten! Stellen Sie sicher, daß **niemand** zur selben Zeit dieselbe Frequenz in Ihrer Umgebung benutzt! Das kann zum Verlust Ihres Modelles sowie zu schweren Unfällen führen.

Wenn Ihr Modell nicht normal funktioniert, . . . !

Unterbrechen Sie die Bedienung augenblicklich und untersuchen Sie die Ursache. Solange sie nicht geklärt ist, bedienen Sie **niemals** Ihr Modell! Das könnte schwere Unfälle zur Folge haben!

Quand les piles de la radio sont déchargées:

Si les piles sont insuffisamment chargées, l'émission et la réception de la radio deviennent faibles. L'utilisation de votre modèle avec des piles insuffisamment chargées peut entraîner la perte de votre modèle ainsi que des accidents graves!

Assurez-vous que personne n'utilise votre fréquence au même instant!

N'utilisez **jamais** la même fréquence que quelqu'un d'autre. Cela pourrait entraîner la perte de votre modèle ainsi que des accidents graves!

Quand le fonctionnement de votre modèle est étrange:

Arrêtez immédiatement votre modèle et trouvez la cause. Sinon, vous risquez la perte de votre modèle ainsi que des accidents graves!

¡ Compruebe siempre el nivel de carga de las baterías !

Quando el nivel de carga de las baterías es bajo, la transmisión y recepción de su equipo de radio podría fallar ocasionando la pérdida de control de su modelo. No siga utilizando su modelo hasta haberlas recargado o cambiado por unas nuevas.

Recuerde que puede haber más modelistas utilizando la misma frecuencia que usted.

NUNCA utilice la misma frecuencia que esté siendo utilizada por otro modelista. Las señales podrían mezclarse ocasionando un accidente.

Si el modelo se comporta de forma extraña . .

Detenga el modelo inmediatamente y compruebe la causa del fallo. NO vuelva a utilizar su modelo hasta haber solucionado el problema.



事故やケガ等の危険防止のため、次のことを必ずお守りください。

WARNING: In order to avoid accidents and personal injury, be sure to observe the following:

VORSICHT: Zur Unfall- und Sachschadenvermeidung, beachten Sie bitte auch folgendes:

ATTENTION: Respectez les consignes suivantes afin de faire évoluer votre modèle en toute sécurité:

AVISO: Lea los siguientes consejos para prevenir posibles accidentes.

● 燃料の取扱いの注意。

1. 取扱いは、必ず屋外で。
2. 模型用グロー燃料を必ず使用。
3. 火気には絶対に近づけない。
4. 火気は、目に入れたりしない。
5. 保管は、キャップをしっかり締め幼児の手の届かない冷暗所に置く。
6. 使用後の空き缶は、火中に投げ入れない。



禁止
PROHIBITED
VERBODEN
DEFENDU
PROHIBIDO

● 回転している部分に、指や物などを入れない。

- 走行直後は、エンジン、マフラー周辺は高温になっているので、すぐにはさわらない。



禁止
PROHIBITED
VERBODEN
DEFENDU
PROHIBIDO

● Handling fuel safely:

1. Handle fuel **only** outdoors!
2. **Only** use glow fuel for radio control models!
3. **Never** use fuel indoors or in places with open fires and sources of heat!
4. **Never** swallow fuel or let it into your eyes!
5. Store fuel **only** in cool, dry and dark places out of children's reach! Tightly shut the cap!
6. Do **not** dispose of empty fuel cans into a fire! There is danger of explosion!

● Zum sicheren Gebrauch von Kraftstoff:

1. Kraftstoff **nur** draußen gebrauchen!
2. **Nur** Kraftstoff für RC-Modelle gebrauchen!
3. Kraftstoff **niemals** drinnen oder in der Nähe von Feuer- und Hitzequellen gebrauchen!
4. Kraftstoff **niemals** schlucken! Vorsicht auch vor Kraftstoffspritzen in die Augen!
5. Kraftstoff **nur** in kühlen, trockenen und dunklen Orten außer Reichweite von Kindern aufbewahren! Sorgfältig verschließen!
6. **Niemals** leere Kanister in ein offenes Feuer werfen! Explosionsgefahr!

● Consignes de sécurité:

1. Utiliser **seulement** à l'intérieur!
2. Utiliser **seulement** pour modèles radio-télécom-mandés!
3. **Ne jamais** utiliser à l'intérieur et à proximité d'un feu ou d'une source de chaleur!
4. **Ne jamais** avaler! Attention aux projections dans les yeux!
5. **Toujours** garder dans un endroit frais, sec et sombre hors de portée des enfants! Bien visser le capuchon!
6. **Ne jamais** jeter un bidon vide dans un feu! Danger d'explosion!

● Manejo del combustible:

1. Uselo siempre en espacios abiertos.
2. Utilice combustible "Cyclone".
3. NO lo utilice en lugares cerrados ni cercanos a fuentes de calor, chispas, etc...
4. NO lo trague ni permita que entre en contacto con los ojos.
5. Guárdelo en un lugar seco, fresco y fuera del alcance de los niños.
6. NO arroje las latas vacías al fuego.

● Do **not** put fingers or any objects inside rotating and moving parts!

- Right after use, do **not** touch the engine and muffler! Danger of burning yourself!

● Stecken Sie **niemals** Ihre Finger in bewegende oder sich drehende Teile.

- Nach dem Fahren, fassen Sie **niemals** den Verbrennungsmotor und den Schalldämpfer an! Verbrennungsgefahr!

● **Ne jamais** mettre vos doigts dans des parties en mouvement!

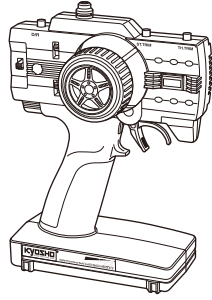
- Après utilisation, **ne jamais** toucher le moteur et le silencieux! Danger de brûlures!

● NO toque las piezas mecánicas mientras estén en funcionamiento.

- No toque el motor mientras esté caliente ya que podría quemarse.

セット内容 / Contents / Inhalt / CONTENU DE VOTRE VALISSETTE / Contenido

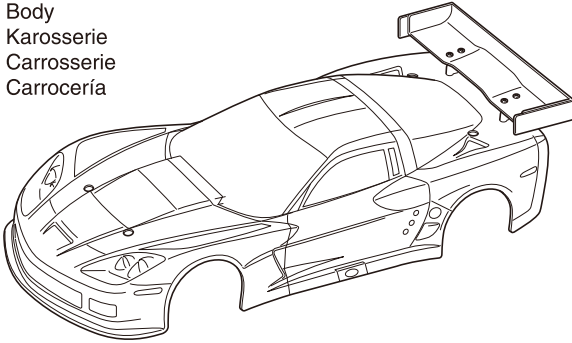
■送信機 (コントローラー)
Transmitter (Controller)
Fernsteuerung
Radiocommande 2 voies
Emisora



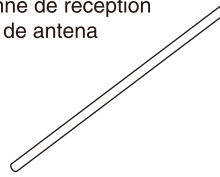
■送信アンテナ
Transmitter Antenna
Senderantenne
Antenne radio
Antena emisora



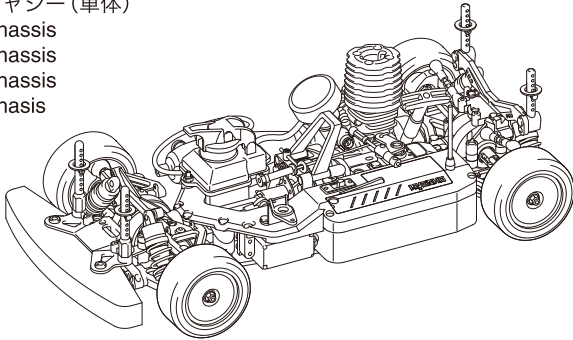
■ボディ
Body
Karosserie
Carrosserie
Carrocería



■受信アンテナパイプ
Receiver Antenna Pipe
receiver antenna pipe: Antennenhülse
Antenne de réception
Tubo de antena



■シャシー (車体)
Chassis
Chassis
Chassis
Chasis



■燃料ポンプ
Fuel Pump
Tankflasche
Pipette
Biberón

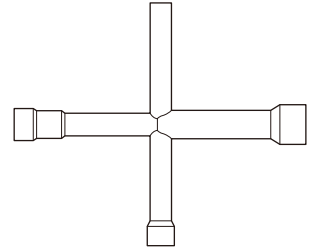


セットに入っている工具
TOOLS INCLUDED
GELIEFERTE WERKZEUGE
OUTILS FOURNIS
HERRAMIENTAS INCLUIDAS

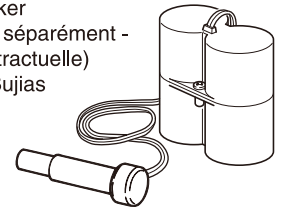
■六角レンチ (1.5mm, 2mm, 2.5mm)
Hex Wrench (1.5mm, 2mm, 2.5mm)
Sechskantschlüssel (1.5mm, 2mm, 2.5mm)
Clé allen (1.5mm, 2mm, 2.5mm)
Llaves allen (1.5mm, 2mm, 2.5mm)



■十字レンチ (大)
Cross Wrench (big)
Kreuzschlüssel (groß)
Clé en croix (grande)
Llave de cruz (Grande)



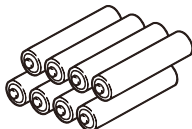
■プラグヒーター
Plug Heater
Glühkerzenstecker
Socquet (vendu séparément -
photo non-contractuelle)
Calentador de Bujias



セットの他に必要な物 / Required Additional / Erforderliches Werkzeug /
OUTILS NECESSAIRES (NON INCLUS !) / Equipo Necesario

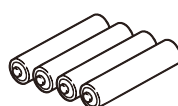
< 送信機用 >
< For Transmitter >
< Für den Sender >
< Pour la radiocommande >
< Para la emisora >

■単3アルカリ乾電池.....8本
AA Alkaline Dry Batteries
8 pieces
8 St. AA Trockenbatterien
8 batteries de type R6 pour
votre radiocommande
8 Pilas alcalinas AA



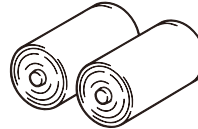
< 車体用 >
< For Car >
< Für das Auto >
< Pour la voiture >
< Para el coche >

■単3アルカリ乾電池.....4本
AA Alkaline Dry Batteries
4 pieces
4 St. AA Trockenbatterien
4 batteries de type R6 pour
votre radiocommande
4 Pilas alcalinas AA



< プラグヒート用 >
< For Plug Heater >
< Für die Glühkerzenheizung >
< Pour le socquet
(photo non-contractuelle). >
< Para Calentador de Bujias >

■単1アルカリ乾電池.....2本
D-sized Alkaline Dry Batteries
2 pieces
2 St. Batterien der Größe D (Mono)
2 batteries type D (vendues séparément).
Pilas alcalinas tipo D - 2 pzs



■+ドライバー
Phillips Screwdriver
Kreuzschlitzschraubendreher
Tournevis cruciforme
Destornilladores Phillips



No.73001

■グロー燃料
Glow Fuel
Kraftstoff
Carburant
Combustible



注意 / Caution / Achtung! / Precautions ! / Precauciones

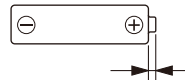
※送信機に、ニッケル水素 (単3形) 電池を使用する場合、電池ボックスに安全上逆接防止リブ (仕切り) が付いています。一部の電池で、プラス端子の形状が短く通電しない物がありますので、電池を購入する前に必ず確認してください。

*When using Nickel Metal-Hydride batteries (AA-size), the transmitter battery compartment has partitions to stop reverse flow of current. The plus (+) terminal on some types of batteries is not long enough so please check when purchasing.

*Achten Sie beim Kauf von Zellen darauf, dass der Plus-Kontakt an der Zelle lang genug ist, um sicheren Kontakt im Batteriefach herzustellen. Das Batteriefach schuetzt durch diese Bauweise vor Verpolungen.

*Dans le cas de l'utilisation de batteries R6 Ni-MH, vérifiez avant de les acheter, que la borne du (+) effectue correctement le contact dans le boîtier.

*Al utilizar baterías Ni-MH (AA), instale las baterías respetando la polaridad indicada en el portapilas. Además compruebe que las baterías poseen la longitud adecuada y que el terminal + contacta correctamente ya que algunas poseen el terminal + más corto de lo normal.



プラス端子の突起が1.4mm以上
Plus terminal height more than 1.4mm.
Pluspol muss grosser als 1.4 mm sein!
La borne du + doit être sup. à 1.4mm.
El terminal + debe medir más de 1.4mm.

※注意：オキシライド乾電池は、電圧が高いため使用できません！

*NOTE: Oxryde batteries cannot be used!

*NOTE: Ne pas utiliser de batteries de type OXYRIDE.

*Verwenden Sie keine Oxryde Batterien!

*NOTA: No utilice baterías Oxryde.



警告
WARNING
VORSICHT
ATTENTION
AVISO

▶ ガソリンや灯油は使用禁止。
Never use gasoline and kerosene!
Verwenden Sie niemals handelsübliches Benzin und Diesel!
N'utilisez jamais ni de l'essence ni du gasoil!
Nunca utilice gasolina ni otros combustibles!